

表格 28C
FORM 28C

香港特別行政區
原訟法庭
高院破產案件

(2) _____ 年第 (1) _____ 宗

IN THE HIGH COURT OF THE
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
COURT OF FIRST INSTANCE
IN BANKRUPTCY PROCEEDINGS
NO.(1) OF(2)

有關 (3)

Re (3) _____

資產負債狀況說明書(債務人的呈請)
STATEMENT OF AFFAIRS (DEBTOR'S PETITION)
《破產條例》(第 6 章)
BANKRUPTCY ORDINANCE (CHAPTER 6)

請填寫本表格各頁，以顯示你現在的經濟狀況；本表格填妥後即為你的資產負債狀況說明書。

Show your current financial position by completing all the pages of this form which will then be your Statement of Affairs.

誓章

AFFIDAVIT

你在填妥本表格的其他部分後，必須在一名律師、監誓員或獲妥為授權監誓的法院人員面前就本誓章宣誓。

This Affidavit must be sworn before a Solicitor or Commissioner of Oaths or an officer of the court duly authorized to administer oaths when you have completed the rest of this form.

本人 (10) _____

I, (10)

地址為 (18)

of (18)

A 表
LIST A
有抵押債權人⁽²³⁾
SECURED CREDITORS⁽²³⁾

是否有人正就你的任何東西提出申索以消除或減少其申索？
 Is anyone claiming something of yours to clear or reduce his or her claim?

有 無
 Yes No

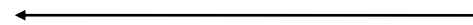
如“有”，請在下面提供詳情：
 If ‘YES’ give details below :



	地址 (及郵政編號) Address (with postcode)	欠債權人的款額 Amount owed to creditor \$	你的甚麼東西被提出申索？ 該等東西價值多少 ⁽²⁴⁾ ？ What of yours is claimed and what is it worth ⁽²⁴⁾ ?
1.	_____	_____	_____
	_____	_____	_____
	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
	_____	_____	_____
	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____
	_____	_____	_____
	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____
	_____	_____	_____
	_____	_____	_____

總額：
 Total : _____
 日期 ⁽¹¹⁾
 Date ⁽¹¹⁾

簽署 _____
 Signature



C1 表
LIST C1
資產
ASSETS

你是否有任何銀行帳戶或在任何銀行帳戶中有權益？

Do you have any bank accounts or an interest in one?

如‘有’，則述明該等帳戶所在何處、
有多少款項在其內，以及你所佔的份額⁽²⁶⁾。

If ‘YES’ state where they are, how much is in them and
how much is your share⁽²⁶⁾.

有 無
Yes No

你是否有任何業務銀行帳戶，包括聯權共有帳戶在內？

**Do you have any business bank accounts, including joint
accounts?**

如‘有’，則述明該等帳戶的名稱、所在何處，以及有多
少款項在其內⁽²⁷⁾。

If ‘YES’ state the name of the accounts, where they are and
how much is in them⁽²⁷⁾.

有 無
Yes No

你是否有任何銀行存款帳戶或你是否在任何該等帳戶中
有權益？

**Do you have any bank deposit accounts or an interest in
one?**

如‘有’，則述明該等帳戶所在何處、
有多少款項在其內，以及你所佔的份額⁽²⁸⁾。

If ‘YES’ state where they are and how much is in them and
how much is your share⁽²⁸⁾.

有 無
Yes No

簽署

Signature

日期

Date

⁽¹¹⁾

⁽¹¹⁾

C2 表
LIST C2
資產
ASSETS

你是否有任何其他儲蓄？
Do you have any other savings?
如‘有’，則提供詳情⁽²⁹⁾。
If ‘YES’ give details⁽²⁹⁾.

有 無
Yes No

你是否使用汽車？
Do you use a motor vehicle?
如‘有’，則誰擁有該汽車？
該汽車價值多少⁽³⁰⁾？
If ‘YES’ who owns it and what is it worth⁽³⁰⁾?

有 無
Yes No

你是否在任何其他汽車上有權益？
Have you an interest in any other motor vehicles?
如‘有’，則提供詳情及該等汽車的價值⁽³¹⁾。
If ‘YES’ give details and their value⁽³¹⁾.

有 無
Yes No

簽署 _____
Signature

日期⁽¹¹⁾ _____
Date⁽¹¹⁾

C3 表
LIST C3
資產
ASSETS

現請顯示你其他可能有價值的東西。 Now show anything else of yours which may be of value.	\$
(a) 家具及家用物件 Household furniture and belongings	
(b) 人壽保單 ⁽³²⁾ Life policies ⁽³²⁾	
(c) 欠你的金錢 ⁽³³⁾ Money owed to you ⁽³³⁾	
(d) 存貨 ⁽³⁴⁾ Stock in trade ⁽³⁴⁾	
(e) 其他財產 ⁽³⁵⁾ Other property ⁽³⁵⁾	
總額 TOTAL	\$

簽署 _____
 Signature

日期 _____ ⁽¹¹⁾
 Date ⁽¹¹⁾

D 表
LIST D

1. 述明你的受養人的姓名、年齡(如未滿 18 歲)，以及與你的關係。
State the name, age (if under 18), and relationship to you of your dependents.

1 _____	6 _____
2 _____	7 _____
3 _____	8 _____
4 _____	9 _____
5 _____	10 _____

2. 是否有任何債權人或其代表針對你而扣押財物?
Has distress been levied against you by or on behalf of any creditor?

有	無
Yes	No
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

如‘有’，請在下面提供詳情 —
If ‘YES’ give details below -

債權人 姓名/名稱 Name of creditor	申索款額 Amount of claim \$	扣押財物 的日期 ⁽³⁶⁾ Date Distress Levied ⁽³⁶⁾	所檢取財產的描 述及估計價值 Description and estimated value of property seized
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

簽署 _____
Signature

日期 ⁽¹¹⁾ _____
Date ⁽¹¹⁾

E 表
LIST E

3. 在你提出破產呈請的日期，是否有香港任何法院針對你作出而尚未履行的法院判決或尚未解決的其他法律程序？
- 有 無
Yes No
- At the date you present your bankruptcy petition, is any court judgment or other legal process outstanding against you that has been made by any court in Hong Kong?
- 如‘有’，則提供以下詳情 —
If ‘YES’ give details below -

債權人 姓名/名稱 Name of creditor	申索款額 Amount of claim \$	發出的程序文件的 類型及日期 ⁽³⁷⁾ Type and date of process issued ⁽³⁷⁾	任何所檢取財產 的描述及估計價值 Description and estimated value of any property seized
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

4. 在你提出破產呈請的日期，是否有任何針對你且屬有效的收入付款令？
- 有 無
Yes No
- At the date you present your bankruptcy petition, is any income payments order in force against you?
- 如‘有’，請在下面提供詳情 —
If ‘YES’ give details below -

債權人 姓名/名稱 Name of creditor	命令的 日期 Date of order	法院 Court	根據命令(每月/ 每週)須繳付的 分期付款 Amount of instalment payable under order (per month/week) \$	根據命令而 繳付的總款額 Total amount paid under order \$	命令有效期屆 滿的日期(如 適用的話) ⁽³⁷⁾ Date order expires (if applicable) ⁽³⁷⁾
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____

簽署 _____
Signature

日期 ⁽¹¹⁾ _____
Date ⁽¹¹⁾

F 表
LIST F

-
5. (a) 在你提出呈請前你是否曾為償付你的債項而試圖概括地與你的債權人達成任何協議?
Have you, before you presented your petition, tried to come to any agreement with your creditors generally for payment of your debts? 有 無
Yes No
- (b) 如 5(a) 的答案是 ‘有’，則向債權人提出哪些條款—
If the answer to 5(a) is ‘YES’, what terms were offered to the creditors -
- (1) 償還的時間
time for repayment _____
- (2) 由債權人收取的按百分率計算的款額
percentage amount _____
receivable by creditors _____
- (3) 何時提出該等條款?
when was the offer made? _____
- (c) 該項嘗試是否因債權人拒絕接受所提出的條款而失敗?
Did the attempt fail because the creditors refused to accept the terms offered? 是 否
Yes No

如 ‘否’，則為何該項嘗試失敗? _____
If ‘NO’ why did it fail? _____

-
6. 你是否認為你將有能力根據《破產條例》(第 6 章)為你的債權人引進一項相當可能被他們接受的自願安排?
Do you think that you will be able to introduce a voluntary arrangement for your creditors under the Bankruptcy Ordinance (Chapter 6), which is likely to be acceptable to them? 是 否
Yes No

如 ‘是’，則簡述如下 _____
If ‘YES’ give brief details _____

-

簽署 _____
Signature

日期 ⁽¹¹⁾ _____
Date ⁽¹¹⁾

G 表
LIST G
經濟能力說明書
STATEMENT OF MEANS
 (在下面列出“每月”固定的收入及支出的全部項目)
 (List below all items of regular “monthly” income and expenditure)

收入項目 ⁽³⁸⁾ Items of income ⁽³⁸⁾	\$	開支項目 ⁽³⁹⁾ Items of expenditure ⁽³⁹⁾	\$
總額 Total		總額 Total	

本頁顯示本人現將有能力每月償付債權人\$_____。

This page shows that I will now be able to pay creditors \$_____ a month.

簽署_____

日期 ⁽¹¹⁾_____

Signature

Date ⁽¹¹⁾

H 表
LIST H
近期及預期的收入說明書
STATEMENT OF RECENT AND EXPECTED INCOME

在以下的表內列入過去 12 個月你的總收入，以及以後 12 個月你的估計總收入。

Include in the table below details of your gross income in the past 12 months and your estimated gross income for the next 12 months.

總收入即為你的收入在作出任何扣除(包括稅項)之前的款額。

Gross income is the amount of your income before any deductions, including tax, are made.

確保你將所有收入詳情列入，因任何遺漏的詳情可能會影響你獲得提早解除破產的能力。
 Ensure that you include all income details as any details left out may affect your ability to obtain an early discharge.

收入來源 Source of Income	最近 12 個月 的收入 Income last 12 months	以後 12 個月 的估計收入 Estimated income next 12 months
在扣除稅項之前的總工資及薪金 (包括超時及處罰工資) Gross Wages and Salary before income tax is deducted (including overtime & penalty rates) • •	\$ \$	\$ \$
(如屬自僱)從業務提取的款項 Drawings from Business if self-employed	\$	\$
政府退休金、利益及津貼(指明類別) Government Pensions, Benefits & Allowances (Specify type) • • •	\$ \$ \$	\$ \$ \$
退休或認可存款、公積金方面的付款 (指明類別) Payments from Retirement or Approved Deposit, Provident Funds (Specify type) • •	\$ \$	\$ \$
僱用終止時的整筆付款 Lump Sum payment on termination of employment	\$	\$
來自死者的遺產或信託的收入 Income from deceased estate or trust	\$	\$
來自投資的收入(指明類別) Income from Investments (Specify type) • 利息 Interest • 派息 Dividends • 保險單 Insurance policies • •	\$ \$ \$ \$ \$	\$ \$ \$ \$ \$
來自非以上所述的任何其他津貼、利益或來源所得的款項(指明來源及類別) ⁽⁴⁰⁾ Money from any other allowances, benefits or sources not mentioned above (Specify source & type) ⁽⁴⁰⁾ • • •	\$ \$ \$	\$ \$ \$
總額 TOTAL	\$	\$